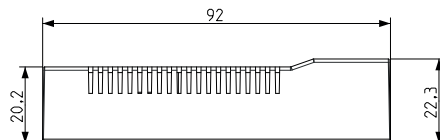
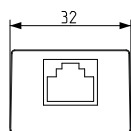


## 40168

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

**Convertitore IPo2W per telecamere**  
**Converter IP/2-wire for cams**
**Convertisseur IP/2 fils pour caméras**  
**Umformer IP/2-Draht für Kameras**
**Convertidor IP/2 hilos para cámaras**  
**Conversor IP/2 fios para câmeras**
**Μετατροπέας IP/2-wire για έκκεντρα**

2- / IP 2-wire / سلك للكاميرات

**• Dati dimensionali**  
**• Dimensional data**
**• Données dimensionnelles**  
**• Maßangaben**
**• Datos dimensionales**  
**• Dados dimensionais**
**• Δεδομένα διαστάσεων**  
 • الأبعاد والمقاسات

**• Funzioni**  
**• Functions**
**• Fonctions**  
**• Funktionen**
**• Funciones**  
**• Funções**
**• Λειτουργίες**  
 • الوظائف التشغيلية

• Permette di connettere al bus 2-wire di sistema un dispositivo Fast Ethernet.  
Usare solo nei sistemi IPo2W.

• Designed to connect a Fast Ethernet device to the system 2-wire bus.  
Only use in IP/2-wire systems.

• Permet de connecter un dispositif Fast Ethernet au bus 2-wire de système.  
À utiliser exclusivement sur les systèmes IP/2 fils.

• Ermöglicht den Anschluss eines Fast Ethernet Geräts an den 2-Draht-Systembus.  
Nur in den IP/2-Draht-Systemen verwenden.

• Permite conectar al bus 2-wire de sistema un dispositivo Fast Ethernet.  
Debe utilizarse sólo en sistemas IP/2 hilos.

• Permite ligar ao bus 2-wire de sistema un dispositivo Fast Ethernet.  
Usar apenas nos sistemas IP/2 fios.

• Επιτρέπει τη σύνδεση στο bus 2-wire του συστήματος ενός μηχανισμού Fast Ethernet.  
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο στα συστήματα IP/2-wire.

• يسمح لك بتوصيل جهاز Fast Ethernet بالنظام 2-سلك الخاص بالنظام.  
استخدم فقط في أنظمة IP 2- / سلك

**• Dati tecnici**  
**• Technical data**
**• Caractéristiques techniques**  
**• Technische Daten**
**• Datos técnicos**  
**• Dados técnicos**
**• Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
 • البيانات الفنية

• Alimentazione: 32Vdc tramite bus di sistema (usare alimentatore fornito in dotazione al kit)  
• Porta Ethernet: IEEE 802.3 100Base-TX, compatibile (non alimentabile) con porte PoE  
• Temperatura di funzionamento: da -10°C a +40°C.  
• Umidità relativa di funzionamento: da 0% a 90%

• Power supply: 32VDC via system bus (use the power supply unit provided in the kit)  
• Ethernet port: IEEE 802.3 100Base-TX, compatible (but not powerable) with PoE ports  
• Operating temperature: between -10 and +40°C.  
• Relative operating humidity: from 0% to 90%

• Alimentation: 32 Vcc via bus de système (utiliser l'alimentation comprise dans le kit)  
• Port Ethernet: IEEE 802.3 100Base-TX, compatible (sans alimentation) avec les ports PoE  
• Température de fonctionnement: de -10°C à +40°C.  
• Humidité relative de fonctionnement: de 0% à 90%

• Versorgung: 32Vdc über den Systembus (das Netzteil im Lieferumfang des Sets verwenden)  
• Ethernet-Anschluss: IEEE 802.3 100Base-TX, kompatibel mit PoE-Port (aber nicht davon versorgt)  
• Betriebstemperatur: -10°C bis +40°C.  
• Relative Feuchtigkeit beim Betrieb: 0% bis 90%

• Alimentación: 32 Vcc mediante bus de sistema (debe utilizarse el alimentador suministrado con el kit)  
• Puerto Ethernet: IEEE 802.3 100Base-TX, compatible (pero no se puede alimentar) con puertos PoE  
• Temperatura de funcionamiento: de -10°C a +40°C.  
• Humedad relativa de funcionamiento: de 0% a 90%

• Alimentação: 32Vdc através de bus de sistema (use o alimentador fornecido com o kit)  
• Porta Ethernet: IEEE 802.3 100Base-TX, compatível (não alimentado) com portas PoE  
• Temperatura de funcionamento: de -10°C a +40°C.  
• Humidade relativa de funcionamento: de 0% a 90%

• Τροφοδοσία: 32Vdc μέσω bus συστήματος (χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό που παρέχεται με το kit)  
• Θύρα Ethernet: IEEE 802.3 100Base-TX, συμβατότητα (χωρίς δυνατότητα τροφοδοσίας) με θύρες PoE  
• Θερμοκρασία λειτουργίας: από -10°C έως +40°C.  
• Σχετική υγρασία λειτουργίας: από 0% έως 90%

• التغذية: 32 فولت تيار مستمر عبر ناقل النظام (يستخدم المغذي الوارد برفقة الطقم)  
• منفذ إيثرنت: IEEE 802.3 100Base-TX (غير قابل للتغذية) مع منافذ PoE متوافق  
• درجة حرارة التشغيل: من -10° مئوية إلى +40° مئوية.  
• الرطوبة النسبية للتشغيل: من 0% إلى 90%

**• Installazione**  
**• Installation**
**• Installation**  
**• Installation**
**• Instalación**  
**• Instalação**
**• Εγκατάσταση**  
 • التركيب

• Nell'installazione del media-converter si ricordi che la porta Ethernet del convertitore è una porta per lo scambio dati ma non di alimentazione.  
L'utilizzo del media converter quindi richiederà di valutare come alimentare la telecamera che si intende collegare. Se la telecamera supporta l'alimentazione tramite alimentatore ausiliario, allora sarà possibile collegare il media converter direttamente alla telecamera; qualora la telecamera richiedesse l'alimentazione PoE, allora la telecamera potrà essere alimentata da un PoE injector, avendo cura di collegare la telecamera alla porta PoE e il convertitore alla porta Ethernet del PoE injector.  
La porta Ethernet del convertitore inoltre, pur essendo una porta di segnale, è compatibile con lo standard PoE, quindi, qualora fosse necessario, potrà essere connessa ad una porta PoE (ad esempio in uno switch ethernet PoE) per la trasmissione dati, senza tuttavia scambiare alimentazione.  
Si noti che l'utilizzo di uno switch Ethernet PoE permette di collegare più telecamere IP ad uno stesso media converter.

• When installing the media-converter, remember that the Ethernet port on the converter is a data exchange port and not for power supply.  
Use of the media converter will therefore require that you assess how to power the camera you intend to connect it to. If the camera supports power supply via an auxiliary power supply unit, then you can connect the media converter directly to the camera; should the camera require PoE power supply, then it can be powered via a PoE injector, taking care to connect the camera to the PoE port and the converter to the Ethernet port of the PoE injector.  
Moreover, although the Ethernet port on the converter is a signal port, it is compatible with the PoE standard, so if necessary, it can be connected to a PoE port (for instance a PoE Ethernet switch) for data transmission, without exchanging power supply.  
Please note that using a PoE Ethernet switch enables you connect several IP cameras to the same media converter.

• À l'installation du media-converter, se rappeler que le port Ethernet du convertisseur est un port pour l'échange de données mais pas pour l'alimentation.  
Pour utiliser le media converter, prendre en considération comment alimenter la caméra qui doit être connectée. Si la caméra est compatible avec l'alimentation auxiliaire, vous pourrez brancher le media converter directement à la caméra; si la caméra nécessite l'alimentation PoE, elle pourra être alimentée par un PoE injector, en ayant soin de brancher la caméra au port PoE et le convertisseur au port Ethernet du PoE injector.  
Le port Ethernet du convertisseur, qui représente un port de signal, est compatible avec le standard PoE. Par conséquent, il pourra être branché, si besoin est, à un port PoE (par exemple sur un switch Ethernet PoE) pour la transmission des données, sans devoir modifier l'alimentation.  
L'utilisation d'un switch Ethernet PoE permet de connecter plusieurs caméras IP à un seul media converter.

• Bei der Installation des Medienconverters wird darauf hingewiesen, dass der Ethernet-Anschluss des Umformers für den Datenaustausch ausgelegt ist, aber nicht für die Versorgung.  
Beim Einsatz des Medienconverters ist daher zu erwägen, wie die anzuschließende Kamera versorgt werden soll. Unterstützt die Kamera die Versorgung über ein zusätzliches Netzteil, kann der Medienkonverter direkt an die Kamera angeschlossen werden. Sollte für die Kamera dagegen die PoE-Versorgung notwendig sein, so kann die Kamera über einen PoE-Injektor versorgt werden, wobei die Kamera an den PoE-Port und der Umformer an den Ethernet-Anschluss des PoE-Injektors anzuschließen ist.  
Wenngleich es sich beim Ethernet-Anschluss des Umformers um einen Signalanschluss handelt, ist dieser mit dem PoE-Standard kompatibel und kann gegebenenfalls an einen PoE-Port (zum Beispiel in einem PoE-Ethernet-Switch) für die Datenübertragung, aber nicht zwecks Versorgung angeschlossen werden.  
Die Verwendung eines PoE-Ethernet-Switch ermöglicht den Anschluss mehrerer IP-Kameras an den gleichen Medienkonverter.

40168

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para instalar el convertidor de medios hay que recordar que el puerto Ethernet del convertidor es un puerto para el intercambio de datos y no de alimentación. Por lo tanto, para utilizar el convertidor de medios hay que prever cómo se va a alimentar la cámara que se desea conectar. Si la cámara admite la alimentación mediante alimentador auxiliar, es posible conectar el convertidor de medios directamente a la misma; si la cámara requiere alimentación PoE, se podrá alimentar mediante un inyector PoE, conectando la cámara al puerto PoE y el convertidor al puerto Ethernet del inyector PoE. Además, el puerto Ethernet del convertidor aún siendo un puerto de señal, es compatible con el estándar PoE y por consiguiente, si fuera preciso, se puede conectar a un puerto PoE (por ejemplo, un conmutador Ethernet PoE) para transmisión de datos, sin intercambiar alimentación. Recuerde que la utilización de un conmutador Ethernet PoE permite conectar varias cámaras IP al mismo convertidor de medios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ao instalar o conversor de media, lembre-se de que a porta Ethernet do conversor é uma porta para troca de dados, mas não para alimentação. A utilização do conversor de media exigirá, portanto, que se avalie como alimentar a câmara que se pretende ligar. Se a câmara suportar a alimentação através de uma fonte de alimentação auxiliar, então será possível ligar o conversor de media diretamente à câmara; se a câmara exigir a alimentação PoE, então a câmara poderá ser alimentada por um injetor PoE, tendo o cuidado de ligar a câmara à porta PoE e o conversor à porta Ethernet do injetor PoE. Apesar de ser uma porta de sinal, a porta Ethernet do conversor também é compatível com o padrão PoE, portanto, se necessário, poderá ser ligada a uma porta PoE (por exemplo, num switch ethernet PoE) para a transmissão de dados, sem, no entanto, trocar alimentação. Note que a utilização de um switch Ethernet PoE permite ligar várias câmaras IP ao mesmo conversor de media.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην εγκατάσταση του μετατροπέα μέσων, μην ξεχνάτε ότι η θύρα Ethernet του μετατροπέα είναι μια θύρα για την ανταλλαγή δεδομένων και όχι για τροφοδοσία. Για τη χρήση του μετατροπέα μέσων πρέπει να γίνει αξιολόγηση του τρόπου τροφοδοσίας της κάμερας που πρόκειται να συνδεθεί. Εάν η κάμερα υποστηρίζει την τροφοδοσία μέσω βοηθητικού τροφοδοτικού, θα είναι δυνατή η σύνδεση του μετατροπέα μέσω απευθείας στην κάμερα. Εάν η κάμερα απαιτεί τροφοδοσία PoE, τότε η κάμερα μπορεί να τροφοδοτηθεί από PoE injector, μέσω σύνδεσης της κάμερας στη θύρα PoE και του μετατροπέα στη θύρα Ethernet του PoE injector. Επίσης, η θύρα Ethernet του μετατροπέα, καθώς είναι μια θύρα σήματος, είναι συμβατή με το πρότυπο PoE και, επομένως, όταν είναι απαραίτητο, μπορεί να συνδεθεί σε μια θύρα PoE (για παράδειγμα, σε switch ethernet PoE) για μετάδοση δεδομένων, χωρίς ωστόσο ανταλλαγή τροφοδοσίας. Λάβετε υπόψη ότι η χρήση ενός switch Ethernet PoE επιτρέπει τη σύνδεση πολλών καμερών IP στον ίδιο μετατροπέα μέσων.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عند تركيب محول الوسائط، تذكر أن منفذ إيثرنت الخاص بالمحول عبارة عن منفذ لتبادل البيانات وليس منفذ طاقة. وبالتالي سيطلب استخدام محول الوسائط لتقييم كيفية تغذية كاميرا الفيديو التي ترغب في توصيلها. إذا كانت كاميرا الفيديو تدعم التغذية عبر معزلي إضافي، فيمكن من الممكن توصيل محول الوسائط مباشرة بكاميرا الفيديو؛ إذا كانت كاميرا الفيديو تتطلب تغذية PoE، فيمكن تشغيل كاميرا الفيديو بواسطة حاقن PoE، مع الانتباه إلى توصيل كاميرا الفيديو بمنفذ PoE والمحول بمنفذ الإيثرنت الخاص بحاقن PoE. بالإضافة إلى ذلك، فإن منفذ الإيثرنت الخاص بالمحول، وعلى الرغم من كونه منفذ إشارة، فإنه متوافق مع معيار PoE، وبالتالي، إذا استدعت الضرورة، يمكن توصيله بمنفذ PoE (على سبيل المثال في مفتاح إيثرنت PoE) لإرسال البيانات، دون الحاجة إلى تبادل التغذية. يُلاحظ أن استخدام مفتاح إيثرنت PoE يسمح بتوصيل عدة كاميرات فيديو IP بمحول الوسائط نفسه.</li> </ul>
--	---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegamento</li> <li>• Connection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connexion</li> <li>• Verbindung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conexión</li> <li>• Ligação</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σύνδεση</li> <li>• التوصليل</li> </ul>
--	---	---	---

Uscita Ethernet  
Ethernet output  
Sortie Ethernet  
Ethernet-Ausgang  
Salida Ethernet  
Έξοδος Ethernet  
مخرج إيثرنت

BUS 2-wire  
2-wire BUS  
BUS 2-wire  
2-Draht-BUS  
BUS 2-wire  
BUS 2-wire  
ناقل 2 سلك

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il media converter può essere collegato in qualsiasi punto del bus IPo2W. Il collegamento di derivazione per il convertitore può essere eseguito in qualsiasi punto del bus IPo2W, sia lato posto esterno, sia lato monitor interno.</li> <li>• Considerando che il bus IPo2W non è polarizzato, il collegamento del convertitore al BUS 2-wire non richiede uno specifico ordine di connessione ai morsetti.</li> <li>• La distanza massima del convertitore dall'alimentatore IPo2W, è comunque pari a 150m, su cavo bifilare con sezione di 1mm2 o superiore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The media converter can be connected to any point of the IP/2-wire bus. The shunting connection for the converter can be made at any point of the IP/2-wire bus, both from the outdoor station as well as from the indoor monitor.</li> <li>• Considering the fact that the IP/2-wire bus is not polarised, the converter connection to the 2-wire BUS does not require a specific order of connection to the terminals.</li> <li>• The maximum distance between the converter and the IP/2-wire power supply unit is however 150m, on a two-wire cable with a section of 1mm<sup>2</sup> or above.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le media converter peut être branché en tous points du bus IPo2W. La connexion de dérivation pour le convertisseur peut être réalisée en tous points du bus IPo2W, aussi bien côté poste extérieur que côté monitor intérieur.</li> <li>• Sachant que le bus IPo2W n'est pas polarisé, le convertisseur peut être branché aux bornes du BUS 2-wire dans n'importe quel ordre.</li> <li>• La distance maximale du convertisseur par rapport à l'alimentation IPo2W doit correspondre à 150 m, sur câble deux fils, d'une section de 1mm<sup>2</sup> ou plus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Medienkonverter kann an jeder beliebigen Stelle des Busses IPo2W angeschlossen werden. Der Ableitungsanschluss des Umformers kann an jeder beliebigen Stelle des Busses IPo2W ausgeführt werden, und zwar auf Außenstellenseite sowie auf Monitorseite.</li> <li>• Da der Bus IPo2W keine Polung beinhaltet, erfordert der Anschluss des Umformers an den 2-Draht-BUS keine besondere Anschlussreihenfolge an die Klemmen.</li> <li>• Der maximale Abstand des Umformers zum Netzteil IPo2W beträgt 150m auf zweidrahtigem Kabel mit Querschnitt von mindestens 1mm<sup>2</sup>.</li> </ul>
--	---	---	--

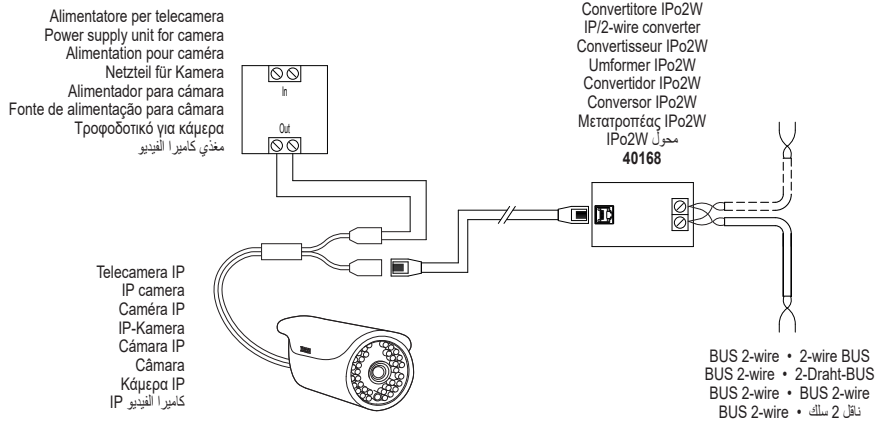
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El convertidor de medios se puede conectar en cualquier punto del bus IPo2W. La conexión de derivación para el convertidor se puede ejecutar en cualquier punto del bus IPo2W, tanto en el lado del aparato externo, como en el lado del monitor interno.</li> <li>• Puesto que el bus IPo2W no está polarizado, para la conexión del convertidor al BUS 2-wire no se requiere seguir un orden específico de conexión a los bornes.</li> <li>• La distancia máxima entre convertidor y alimentador IPo2W es de 150 m, en cable bifilar con sección de 1 mm<sup>2</sup> o superior.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O conversor de media pode ser ligado a qualquer ponto do bus IPo2W. A ligação de derivação para o conversor pode ser feita em qualquer ponto do bus IPo2W, tanto no lado do posto externo como no lado do monitor interno.</li> <li>• Considerando que o bus IPo2W não é polarizado, a ligação do conversor ao BUS 2-wire não requer uma ordem específica de conexão aos terminais.</li> <li>• A distância máxima do conversor em relação à fonte de alimentação IPo2W é, em todo o caso, igual a 150m, num cabo de dois fios com uma seção de 1mm<sup>2</sup> ou superior.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο μετατροπέας μέσων μπορεί να συνδεθεί σε οποιοδήποτε σημείο του bus IPo2W. Η σύνδεση διακλάδωσης για τον μετατροπέα μπορεί να πραγματοποιηθεί σε οποιοδήποτε σημείο του IPo2W, είτε στην πλευρά του εξωτερικού σταθμού είτε στην πλευρά της εσωτερικής οθόνης.</li> <li>• Λαμβανομένου υπόψη του ότι το bus IPo2W δεν είναι πολωμένο, για τη σύνδεση του μετατροπέα στο BUS 2-wire δεν απαιτείται συγκεκριμένη σειρά συνδέσεως στις επαφές κλέμας.</li> <li>• Η μέγιστη απόσταση του μετατροπέα από το τροφοδοτικό IPo2W είναι επομένως ίση με 150m στο καλώδιο δύο συρμάτων με διατομή 1mm<sup>2</sup> και άνω.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يمكن توصيل محول الوسائط في أي مكان على ناقل IPo2W. يمكن تنفيذ التوصيل للمحول في أية نقطة من الناقل IPo2W، سواء على جانب مكان خارجي أو على جانب شاشة داخلية.</li> <li>• بالأخذ في الاعتبار أن ناقل IPo2W ليس مستقطبًا، فإن توصيل المحول بالناقل 2-سلك لا يتطلب ترتيبًا نوعيًا للتوصيل على الكتل الطرفية.</li> <li>• المسافة القصوى للمحول للمغذي IPo2W تساوي في جميع الأحوال 150 مترًا، على كابل من سلكين بمقطع 1 مم<sup>2</sup> أو أكبر.</li> </ul>
--	---	---	--

**40168**

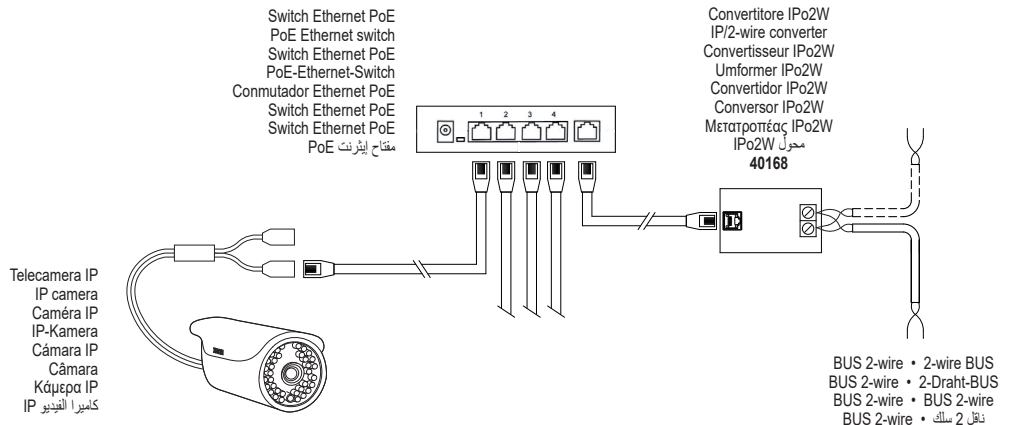
Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

- Schemi di collegamento**
- Schémas de connexion**
- Esquemas de conexión**
- Διαγράμματα σύνδεσης**
- Wiring diagrams**
- Anschlusspläne**
- Esquemas de ligação**
- مخططات التوصيل**

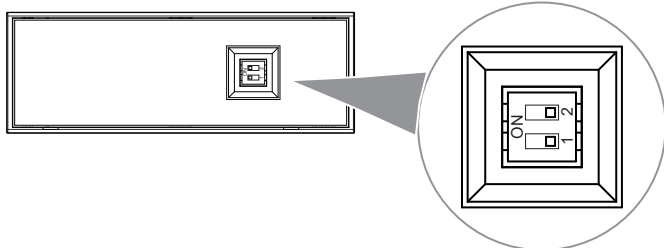
- Collegamento convertitore 40168 con una telecamera IP
- Conexión del convertidor 40168 con una cámara IP
- 40168 converter connection with an IP camera
- Ligaçao do conversor 40168 com uma cámara IP
- Connexion convertisseur 40168 avec une caméra IP
- Σύνδεση μετατροπέα 40168 με κάμερα IP
- Anschluss des Umformers 40168 an eine IP-Kamera
- توصيل المحول 40168 بكاميرا الفيديو IP



- Collegamento convertitore 40168 con piu telecamere IP e uno Switch Ethernet PoE
- Conexión del convertidor 40168 con varias cámaras IP y un conmutador Ethernet PoE
- 40168 converter connection with several IP cameras and a PoE Ethernet Switch
- Ligaçao do conversor 40168 com várias câmaras IP e um Switch Ethernet PoE
- Connexion convertisseur 40168 avec plusieurs caméras IP et un Switch Ethernet PoE
- Σύνδεση μετατροπέα 40168 με πολλές κάμερες IP και ένα Switch Ethernet PoE
- Anschluss des Umformers 40168 an mehrere IP-Kameras und einen PoE-Ethernet-Switch
- توصيل المحول 40168 مع عدة كاميرات فيديو IP ومفتاح إيثرنت PoE



- Configurazione DIP-SWITCH**
- Configuration Dip-switch**
- Configuración conmutadores DIP**
- Διαμόρφωση DIP-SWITCH**
- DIP-SWITCH configuration**
- Konfiguration DIP-SCHALTER**
- Configuração DIP-SWITCH**
- تهيئة مفاتيح الإسقاط**



- Dip 1: ON- PLC master OFF- PLC slave (default)
- Dip 1: ON- PLC master OFF- PLC slave (default)
- DIP 2: riservato, lasciare in OFF (default)
- DIP 2: reserved, leave OFF (default)
- Dip 1 : ON- PLC master OFF- PLC slave (par défaut)
- Dip-Schalter 1: ON- SPS Master OFF- SPS Slave (Standard)
- DIP 2 : réservé, laisser sur OFF (par défaut)
- DIP-Schalter 2: reserviert, auf OFF belassen (Standard)
- DIP 1: ON- PLC master OFF- PLC slave (predeterminado)
- Dip 1: ON- PLC master OFF- PLC slave (default)
- DIP 2: reservado, debe dejarse en OFF (predeterminado)
- DIP 2: reservado, deixar em OFF (default)
- Dip 1: ON- PLC master OFF- PLC slave (προεπιλογή)
- OFF- مفتاح التبديل 1 :DIP ON- الرئيسي
- DIP 2: δεσμευμένο, αφήστε το στο OFF (προεπιλογή)
- OFF- مفتاح التبديل 2 :DIP محجوز, يُترك على (افتراضي)

- Per il corretto funzionamento del convertitore non modificare la configurazione di default.
- For proper use of the converter, do not modify the default configuration.
- Pour le fonctionnement correct du convertisseur, ne pas modifier la configuration par défaut.
- Zur korrekten Funktionsweise des Umformers darf die Standardkonfiguration nicht geändert werden.
- Para el correcto funcionamiento del convertidor, no modifique la configuración predeterminada.
- Para que o conversor funcione corretamente, não altere a configuração predefinida.
- Για τη σωστή λειτουργία του μετατροπέα, μην τροποποιείτε την προεπιλεγμένη διαμόρφωση.
- للتشغيل الصحيح للمحول، لا تقم بتعديل التهيئة أو التكوين الافتراضي.



• Regole di installazione  
• Installazione rules

• Consignes d'installation  
• Installationsvorschriften

• Normas de instalación  
• Regras de instalação

• Κανονισμοί εγκατάστασης  
• قواعد التركيب

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Il dispositivo andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore.
- Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
- L'apparecchio non deve essere sottoposto a stitillicio o a spruzzi d'acqua.

- Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The device should be placed in a dry place away from dust and heat sources.
- Ensure minimum clearance distances all round the device in order to provide sufficient ventilation.
- The device must not be exposed to water dripping, splashes or spray.

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Installer le dispositif dans un endroit sec et à l'écart de la poussière et des sources de chaleur.
- Garantir des distances minimales autour de l'appareil afin d'assurer une bonne ventilation.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Das Gerät an einem trockenen Ort vor Staub und Wärmequellen entfernt anbringen.
- Einen Mindestfreiraum zur ausreichenden Belüftung um das Gerät sicherstellen.
- Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- El dispositivo debe colocarse en un lugar seco y lejos de polvo y fuentes de calor.
- Hay que dejar una distancia mínima alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente.
- El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.

- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- O dispositivo deverá ser colocado num local seco e ao abrigo do pó e de fontes de calor.
- Garanta as distâncias mínimas à volta do aparelho de forma a haver uma ventilação suficiente.
- O aparelho não deve ser submetido a gotejamento ou salpicos de água.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Ο μηχανισμός πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό χώρο, μακριά από σκόνη και πηγές θερμότητας.
- Διασφαλίστε την τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων γύρω από τη συσκευή, ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγόνες ή ψεκασμούς νερού.

- يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتجهيزات الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.
- سيوتوجب وضع الجهاز في مكان جاف بعيداً عن التربة ومصادر الحرارة.
- يجب ضمان الحد الأدنى من المسافات حول الجهاز بحيث تتوفر تهيئة كافية.
- يجب عدم تعريض الجهاز إلى قطرات الماء أو رشات الماء.

- **Conformità normativa.**  
Direttiva EMC, Direttiva RoHS.  
Norme EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33  
Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- **Regulatory compliance.**  
EMC directive, RoHS directive.  
Standards EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33.  
The product may contain traces of lead.

- **Conformité aux normes.**  
Directive CEM, Directive RoHS.  
Normes EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33.  
Le produit pourrait contenir des traces de plomb.
- **Normkonformität.**  
EMV-Richtlinie, RoHS-Richtlinie.  
Normen EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33.  
Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

- **Conformidad a las normas**  
Directiva sobre compatibilidad electromagnética.  
Directiva RoHS.  
Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33.  
El producto puede contener trazas de plomo.
- **Conformidade normativa.**  
Diretiva EMC, Diretiva RoHS.  
Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

- **Συμμόρφωση με τα πρότυπα.**  
Οδηγία EMC, Οδηγία RoHS.  
Πρότυπα EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.  
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.
- **Μطابقة المعايير.** التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية EN 55032, EN 55035, EN 62368-1 و EN IEC 63000.  
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) رقم (UE) 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



- **RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

- **WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

- **DEEE - Informations destinées aux utilisateurs.** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m<sup>2</sup> retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

- **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

- **RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m<sup>2</sup> es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

- **REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrodomésticos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup> é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambiental compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

- **AHNE - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τη συσκευή που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένων συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούργιας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με κατώτατη πώληση 400 m<sup>2</sup>, μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

- **Μεγλύτερα απόβλητα (RAEE) - Εργασίες για τους χρήστες.** Η εικόνα του κάδου με το διαγράμμιση υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τη συσκευή που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένων συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούργιας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με κατώτατη πώληση 400 m<sup>2</sup>, μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• Per ulteriori informazioni [fai date vimar.com](http://www.vimar.com)

• For further information see [www.vimar.com](http://www.vimar.com) website

• Pour informations détaillées voir [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Für weiterführende Informationen, siehe [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Más información en [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Informações mais aprofundadas em [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Για περισσότερες πληροφορίες [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• مزيد من التفاصيل الخاصة [www.vimar.com](http://www.vimar.com)